

UNCLAS SAN JOSE

Clb6
Jest 8
SAPAO Ag
Cler - the Agreement
R
PAGE
H

MSGNO 83 (MIXX) *03/24/88* *08:30:56.0.0*
2CZC 13:16:02Z (MI)
/ /

UNCLASSIFIED

FRP: , , 4, , ,
STATE

ACTION: NONE INFO: DOMDS, DONOVA, EPO/LA, NC/OSST, ODPB-B,
ODPD-D, ODPN-N, ODPS-S, OPCTR/AFLA, OPCTR/EWE, RF, STATDICT, FILE,
EUR/ECON, LA/CATFR, LA/CR-2, LA/NOC-5, LA/SANOG, LA/SS-2, ALA/MC/N-2,
ALA/PO/LA, D/FBIS-2, ICS/HC/LA, LA/CATF1, NCECF, NCPM, NCREG-2,
OGI/FSI/PI, PPS/CLBL, PPS/INSC, (27/W)

88 8320511 SUO

TOR: 241248Z MAR 88

NC 8320511
SAN JO 03898

OO RUEAIIB
ZNR UUUUU ZOC STATE ZZH
UTS7319
OO RUEHC RUEHLL
DE RUEHSJ #3898/01 0841150
ZNR UUUUU ZZH ZZK
O 241150Z MAR 88 ZFF-4
FM AMEMBASSY SAN JOSE
TO RUEHC/SECSTATE WASHDC NIACT IMMEDIATE 1278
INFO RUEHLL/CONTADORA COLLECTIVE IMMEDIATE
RUEDEHA/USCINCSO QUARRY HTS PN IMMEDIATE
RUFHRO/AMEMBASSY ROME IMMEDIATE 0728
BT

~~Dept. of State, RPS/IPS, Margaret P. Grafeld, Dir.~~
~~() Classify as () Extend as () Downgrade to~~
~~Date Declassify on Reason~~

Dept. of State, RPS/IPS, Margaret P. Grafeld, I
~~Release () Excise () Deny () Declassify~~
Date 2/22/02 Exemption

EZ1:
UNCLAS SAN JOSE 03898
EZ2:
ROME FOR EMBASSY VATICAN
E.O. 12356: N/A
TAGS: PREL, PINS, NU
SUBJECT: NICARAGUA CEASEFIRE - TEXT OF AGREEMENT
1. NICARAGUAN RESISTANCE AND NICARAGUAN GOVERNMENT
NEGOTIATORS SIGNED A CEASEFIRE AGREEMENT MARCH 24
SHORTLY AFTER MIDNIGHT. FOLLOWING, IN INFORMAL
TRANSLATION, IS THE TEXT OF THE AGREEMENT:
2. AGREEMENT BETWEEN THE NICARAGUAN GOVERNMENT AND
THE NICARAGUAN RESISTANCE
THE CONSTITUTIONAL GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
NICARAGUA AND THE NICARAGUAN RESISTANCE, MEETING
IN SAPOA MARCH 21 - 23, 1988, WITH THE AIM OF
CONTRIBUTING TO RECONCILIATION WITHIN THE FRAMEWORK
OF THE ESQUIPULAS II AGREEMENT AND IN THE PRESENCE OF
WITNESSES, CARDINAL MIGUEL OBANDO Y BRAVO, PRESIDENT
OF THE EPISCOPAL CONFERENCE OF NICARAGUA, AND
AMBASSADOR JOAO BAENA SOARES, SECCEN OF THE OAS,
HAVE ARRIVED AT THE FOLLOWING AGREEMENT:
1) CESSATION OF OFFENSIVE MILITARY OPERATIONS IN
THE ENTIRE NATIONAL TERRITORY FOR A PERIOD OF

UNCLAS SAN JOSE

SIXTY DAYS BEGINNING APRIL 1 OF THIS YEAR, DURING WHICH THERE WILL OCCUR A NEGOTIATING PROCESS FOR DEFINITIVE CEASEFIRE WHOSE EFFECTIVE IMPLEMENTATION WILL OCCUR JOINTLY WITH THE OTHER COMMITMENTS CONTEMPLATED IN ESQUIPULAS II. BOTH PARTIES AGREE TO MEET AT THE HIGHEST LEVEL IN MANAGUA ON APRIL 6 TO CONTINUE THE NEGOTIATIONS ON A DEFINITIVE CEASE-FIRE.

2) DURING THE FIRST 15 DAYS, THE FORCES OF THE RESISTANCE WILL LOCATE THEMSELVES IN ZONES WHOSE LOCALITY, SIZE, AND MODUS OPERANDI WILL BE MUTUALLY AGREED TO BY A SPECIAL COMMISSION IN A MEETING IN SAPOA TO BEGIN MONDAY, MARCH 28.

3) THE GOVERNMENT OF NICARAGUA WILL DECREE A GENERAL AMNESTY FOR THOSE TRIED AND SENTENCED FOR VIOLATION OF THE LAW OF MAINTENANCE OF ORDER AND PUBLIC SECURITY, AND FOR THE MEMBERS OF THE ARMY OF THE PREVIOUS REGIME FOR CRIMES COMMITTED BEFORE JULY 19, 1979. IN THE CASE OF THE FIRST GROUP, AMNESTY WILL BE GRADUAL, TAKING INTO ACCOUNT THE RELIGIOUS SENTIMENTS OF THE NICARAGUAN PEOPLE ON THE OCCASION OF HOLY WEEK, AND WILL BEGIN WITH THE LIBERATION OF THE FIRST 100 PRISONERS ON PALM SUNDAY. SUBSEQUENTLY, UPON VERIFICATION OF THE ENTRY OF THE NICARAGUAN RESISTANCE FORCES IN THE ZONES MUTUALLY AGREED UPON, THERE WILL BE FREED 50 PERCENT OF THE PRISONERS. THE REMAINING 50 PERCENT WILL BE FREED ON A DATE AFTER SIGNATURE OF THE CEASE-FIRE AND WILL BE AGREED UPON IN THE MEETING OF APRIL 6 IN MANAGUA.

IN THE CASE OF THE PRISONERS REFERRED TO IN THE SECOND CATEGORY OF THE FIRST PARAGRAPH UNDER THIS NUMBER, THEIR LIBERATION WILL BEGIN WITH THE SIGNATURE OF THE DEFINITIVE CEASE-FIRE UNDER GUIDELINES (PREVIOUS DICTAMEN) OF THE INTER-AMERICAN HUMAN RIGHTS COMMISSION OF THE OAS.

THE SECRETARY GENERAL OF THE OAS WILL BE THE GUARANTOR AND TRUSTEE (DEPOSITARIO) OF THE IMPLEMENTATION OF THE AMNESTY.

4) WITH THE OBJECTIVE OF GUARANTEEING FOOD AND BASIC SUPPLIES FOR THE IRREGULAR FORCES, THEY WILL ARRANGE FOR AND ACCEPT EXCLUSIVELY HUMANITARIAN ASSISTANCE, CONSISTENT WITH ARTICLE 5 OF THE ESQUIPULAS II AGREEMENT, WHICH WILL BE PROVIDED BY NEUTRAL ORGANIZATIONS.

Eag II

5) THE GOVERNMENT OF NICARAGUA WILL GUARANTEE UNRESTRICTED FREEDOM OF EXPRESSION AS CONTEMPLATED IN THE ESQUIPULAS II AGREEMENT.

6) ONCE THE FORCES OF THE NICARAGUAN RESISTANCE ARE CONCENTRATED IN THE ZONES MUTUALLY AGREED TO, (THE RESISTANCE) CAN SEND TO THE NATIONAL DIALOGUE AS MANY DELEGATES AS THE POLITICAL ORGANIZATIONS

THAT MAKE IT UP, UP TO A MAXIMUM OF EIGHT. IN THE NATIONAL DIALOGUE THERE WILL BE CONSIDERED, AMONG OTHER TOPICS, THAT OF MILITARY SERVICE.

7) THERE IS GUARANTEED TO ALL PERSONS WHO, FOR POLITICAL MOTIVES OR ANY OTHER REASON, HAVE LEFT THE COUNTRY, THE ABILITY TO RETURN TO NICARAGUA, BE INTEGRATED INTO THE POLITICAL, ECONOMIC, AND SOCIAL PROCESSES WITHOUT ANY TYPE UNCLAS SECTION 02 OF 02 SAN JOSE 03898

ROME FOR EMBASSY VATICAN

E.O. 12356: N/A

TAGS: PREL, PINS, NU

SUBJECT: NICARAGUA CEASEFIRE - TEXT OF AGREEMENT OF CONDITION OTHER THAN THOSE ESTABLISHED IN THE LAWS OF THE REPUBLIC. THEY WILL NOT BE JUDGED, PUNISHED, OR PERSECUTED, FOR ACTIVITIES OF A POLITICAL/MILITARY NATURE THAT THEY MAY HAVE UNDERTAKEN.

8) THE GOVERNMENT OF NICARAGUA CONFIRMS THAT THOSE PERSONS WHO HAVE BEEN REINTEGRATED INTO A PEACEFUL LIFE CAN PARTICIPATE WITH EQUAL CONDITIONS AND GUARANTEES IN THE ELECTIONS FOR THE CENTRAL AMERICAN PARLIAMENT, AND THE MUNICIPAL ELECTIONS ON THE DATES THAT ARE ESTABLISHED FOR THESE, AS WELL AS IN THE NATIONAL GENERAL ELECTIONS ON THE DATE ESTABLISHED BY THE CONSTITUTION.

TO PUT INTO EFFECT THE VERIFICATION OF COMPLIANCE WITH THIS AGREEMENT, THE VERIFICATION COMMISSION WILL BE ESTABLISHED, COMPOSED OF THE PRESIDENT OF THE EPISCOPAL CONFERENCE OF NICARAGUA, HIS EMINENCE CARDINAL MIGUEL OBANDO Y BRAVO, AND THE SEGGEN OF THE OAS, HIS EXCELLENCY JOAO BAENA SOARES.

THE TECHNICAL ASSISTANCE AND THE SERVICES NECESSARY FOR THIS COMMISSION, THAT WOULD PERMIT AND EXPEDITE COMPLIANCE, FOLLOW-UP, AND VERIFICATION OF THIS AGREEMENT, WILL BE SOLICITED AND ENTRUSTED TO THE SEGGEN OF THE OAS.

9) ADDENDA:

BOTH SIDES AGREED TO EXTEND TO APRIL 1 OF THIS YEAR THE CESSATION OF OFFENSIVE MILITARY OPERATIONS PREVIOUSLY AGREED TO BY BOTH PARTIES ON MARCH 21, 1988.

(SIGNATURES, ETC.)

HINTON

END OF MESSAGE

UNCLASSIFIED

NNNN

NNDD

UNCLAS SAN JOSE

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO CONSTITUCIONAL DE NICARAGUA
Y LA RESISTENCIA NICARAGUENSE

El Gobierno Constitucional de la Republica de Nicaragua y la Resistencia Nicaraguense, reunidos en Sapoá, Nicaragua los días 21, 22 y 23 de marzo de 1988 con el fin de contribuir a la Reconciliación Nacional y en el marco de los Acuerdos de Esquipulas II, y ante la presencia de los testigos, Su Eminencia el Cardenal Miguel Obando y Bravo, Presidente de la Conferencia Episcopal de Nicaragua y Su Excelencia Embajador Joao Clemente Baena Soares, Secretario General de la Organización de los Estados Americanos (OEA) han llegado al siguiente:

ACUERDO

- 1.- Cesar las operaciones militares ofensivas en todo el territorio nacional, por un periodo de 60 días a partir del 1o. de abril del presente año, durante el cual se llevara a cabo un proceso de negociacion integral para el Cese del Fuego definitivo, cuya ejecucion efectiva se dara conjuntamente con los demas compromisos contemplados en Esquipulas II para poner fin a la guerra.
- Ambas partes convienen reunirse al mas alto nivel en Managua el proximo 6 de Abril para continuar las negociaciones sobre el Cese del Fuego definitivo.
- 2.- Durante los primeros quince dias, las fuerzas de la Resistencia se ubicaran en zonas, cuya localizacion, tamano y modus operandi seran acordados mutuamente a traves de Comisiones Especiales, en una reunion en Sapoá a iniciarse el Lunes 28 de marzo.
- 3.- El Gobierno de Nicaragua decretara una Amnistia General para los procesados y condenados por violacion a la Ley de Mantenimiento del Orden y la Seguridad Publica y para los miembros del Ejercito del regimen anterior por delitos cometidos antes del 19 de julio de 1979.

En el caso de los primeros, la Amnistia sera gradual y tomando en cuenta los sentimientos religiosos del pueblo nicaraguense, en ocasion de Semana Santa, el Domingo de Ramos, se comenzara con la puesta en libertad de los primeros cien prisioneros; posteriormente, al momento de ser verificado el ingreso de las fuerzas de la Resistencia Nicaraguense a las zonas mutuamente acordadas se liberara el 50% de los prisioneros. El 50% restante sera puesto en libertad en una fecha posterior a la firma del Cese del Fuego definitivo y que sera acordada en la reunion del 6 de Abril en Managua.

1.4.0. amp yall

En el caso de los prisioneros contemplados en la parte final del primer párrafo de este numeral, la puesta en libertad de los mismos comenzará a partir de la firma del cese del fuego definitivo, previo dictamen de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA.

El Secretario General de la Organización de los Estados Americanos (OEA) será el garante y depositario del cumplimiento de esta Amnistía.

- 4.- Con el fin de garantizar los alimentos y suministros básicos para las fuerzas irregulares, se gestionará y aceptará exclusivamente ayuda humanitaria, de conformidad con el numeral 5 de los Acuerdos de Esquipulas II, la que será canalizada a través de organizaciones neutrales.
- 5.- El Gobierno de Nicaragua garantizará la libertad de expresión irrestricta tal como se contempla en el Acuerdo de Esquipulas II.
- 6.- Una vez concentradas las fuerzas de la Resistencia Nicaraguense en las zonas mutuamente acordadas, enviarán al Diálogo Nacional tantos delegados como organizaciones políticas la integran, hasta un máximo de ocho. En el Diálogo Nacional se abordará entre otros temas, el relacionado con el Servicio Militar.
- 7.- Se garantiza que todas las personas que por motivos políticos o de cualquier otra índole hayan salido del país, puedan regresar a Nicaragua e incorporarse a los procesos político, económico y sociales, sin ningún tipo de condicionamientos más que aquellos establecidos en las Leyes de la República. No serán juzgados, sancionados ni perseguidos por las actividades de carácter político-militar, que hubieran desarrollado.
- 8.- El Gobierno de Nicaragua, ratifica que las personas que se hayan reintegrado a la vida pacífica podrán participar con igualdad de condiciones y garantías en las elecciones del Parlamento Centroamericano, y las elecciones municipales, en las fechas que se establezcan para las mismas, así como en las elecciones nacionales generales, en la fecha que la Constitución Política establece.

9.- A efectos de verificar el cumplimiento de este Acuerdo, se integrara una Comision Verificadora constituida por el Presidente de la Conferencia Episcopal de Nicaragua Su Eminencia el Cardenal Miguel Obando y Bravo y el Secretario General de la OEA, Su Excelencia Embajador Joao Clemente Baena Soares.

La asistencia tecnica y los servicios necesarios de esta Comision, que permitan y expediten el cumplimiento, seguimiento y verificacion de este Acuerdo, se'an solicitados y confiados al Secretario General de la OEA.


TRANSITORIO;

Ambas partes acuerdan prorrogar hasta el 1o. de abril del presente ano el cese de las operaciones militares ofensivas, acordado por ambos el 21 de marzo recien pasado.

En fe de lo cual los abajo firmantes suscribimos el presente acuerdo en cuatro tantos del mismo tenor, en Sapoá, Rivas, Paragua a los veinte y tres dias del mes de marzo de mil novecientos ochenta y ocho.

POR EL GOBIERNO DE NICARAGUA

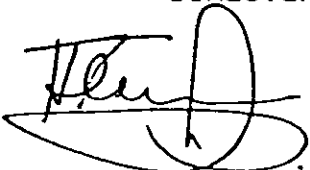
POR LA RESISTENCIA NICARAGUENSE


GENERAL DE EJERCITO
HUMBERTO ORTEGA SAAVEDRA
MINISTRO DE DEFENSA


HANS JUERGEN WISCHNEWSKI
ASESOR


PAUL REICHLER
ASESOR


DR. ADOLFO CALERO PORTOCARRERO
DIRECTOR

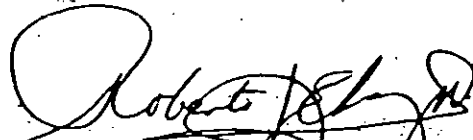

ING. ALFREDO CESAR AGUIRRE
DIRECTOR


DR. ARISTIDES SANCHEZ HERDOGIA
DIRECTOR

COMISION DE CESE AL FUEGO
DE LA RESISTENCIA NICARAGUENSE



LIC. JAIME MORALES CARAZO
JEFE NEGOCIADOR



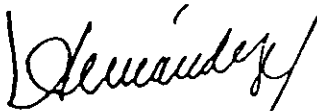
ING. ROBERTO URROZ CASILLLO



DR. FERNANDO AGÜERO ROCHA



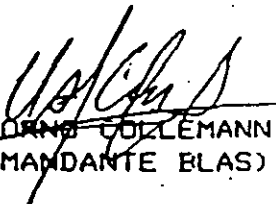
WALTHER CALDERÓN LÓPEZ
(COMANDANTE TONO)



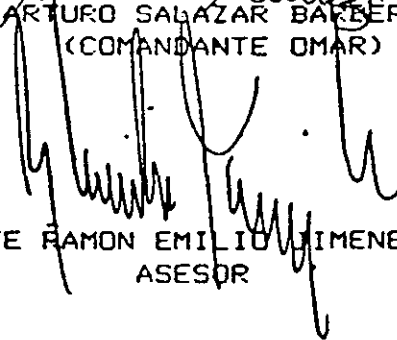
DIÓGENES HERNÁNDEZ MEMBRERO
(COMANDANTE FERNANDO)



ARTURO SALAZAR BARBERENA
(COMANDANTE OMAR)



OSORNO COLLEMANN
(COMANDANTE BLAS)

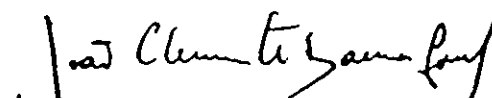


ALMIRANTE RAMON EMILIO JIMENEZ
ASESOR

TESTIGOS



CARDENAL MIGUEL OBANDO Y BRAVO



EMBAJADOR JOAO CLEMENTE
BAENA SOARES

